

التحف العراقية القديمة تجتذب اهتمام المجتمع الدولي



ان من نهب تراث العراق، فإنه ينهب تراثنا ككل واحد منا. **عن : الكرستيان ساينز مونيتور**

ترجمة : وفاء حميد عبد الرزاق

في أعقاب أعمال السلب والنهب غير الشرعية، حاول العراق والدول الغربية تطوير عمليات حراسة المدن الأثرية القديمة من دخول المهربين ومنعهم من بيع المصنوعات اليدوية.

في المنطقة الجنوبية من العراق، تمتد المساحات الشاسعة من الأرض ذات التضاريس التي تشبه سطح القمر المليئة بعشرات الحفر المبعثرة بطريقة عشوائية، نجد حفرة قد حدثت بفعل فاعل كجزء من عملية نهب مواقع بلاد ما بين النهرين الأثرية من دخول المهربين ومنعهم من بيع مؤثر على سرقة تراث العراق القديم.

عملية النهب والسلب لا تتوقف فقط تجار المصنوعات اليدوية العدمية الضمير، لكن أيضاً تمول عناصر التمرد في العراق، ويقول الخبراء أن عمليات النهب للمتخف الوطني العراقي قد بدأت بعد فترة قليلة من دخول الولايات المتحدة إلى بغداد عام ٢٠٠٣.

نلك الهيجان الذي قادته العشرات من العراقيين على مرأى من القوات الأمريكية، نتجت عنه خسارة ١٥٠٠ قطعة أثرية للمتخف، خنراوح ما بين تماثيل إلى الأواني الطينية. أكثر من ٦٠٠٠ قطعة من هذه القطع تمت استعادتها فيما يواصل العراق محاولته لاستعادة ما نقل إلى الأسواق الخارجية.

لكن الدمار الصامت لأثار أقدم الحضارات في العالم والمستمرة من دون انقطاع دليل على الرغبة في تدمير تراث العراق العريق.

ويقول قيس حسين رشيد، مدير البحث والتفتيش عن الآثار في المجلس العراقي للتراث والآثار، «إن نهب المواقع الأثرية القديمة هو مشكلة كبيرة، بالتأكيد،

لكن هذه الظاهرة تسارعت مباشرة بعد الاجتياح الأمريكي للعراق واندفاع الأمن العام الذي خلفه وتسيب في ترك مثل هذه المواقع من دون حماية..»

ويضيف: «كان العراق يملك أكثر من ١٢٠٠٠ موقع أثري مهم، يعود تاريخها إلى عام ٢٥٠٠ قبل الميلاد في مدينة كيش الأثرية قرب مدينة بابل القديمة. وكل هذه المواقع، قامت الحكومة العراقية بتوظيف ١٢٠٠ حارس فقط، تاركه الكثير من الثغرات. ويضيف رشيد: «في الحقيقة لدينا ١١٠٠٠ موقع أثري من دون حماية.»

ومن التحديات الأخرى، أن معظم المصنوعات اليدوية التمنية التي استخرجها السراق من الأرض لا ينعى حجمها محفظة وبسهولة يمكن للمهربين أن يضعوها في جيوبهم، كما في الأواني الطينية الصغيرة التي فيها كتابة سمرارية حول أعمال الموك، أو تاريخ عائلة ما قبل اختراع الكتابة، عندما كانت تتم بحجرة المواد اللينة مثل المعجون، واختام منقوشة، وصورة تينين بعض الجوانب من هوية الملك، أو دور ضابط في معركة كبيرة أو واجبات كاتب ملكي.

ويقول جوف امبرلنت مدير متحف الشرق في جامعة شيكاغو: «في حد ذاتها، هذه هي ميزة الصناعات اليدوية في بلاد ما بين النهرين، ولكنهم يقولون لنا أقل بكثير مما أكدته سجلات التفتيش.»

وأضاف: «بفقدان القطع التي وجدت في قصور الضحاکم أو في البيوت العادية، في أي غرفة وعلى مدى أي عمق من الأرض تكون قد فقدنا كل هذه المعلومات.»

وقد اقيم معرض للتراث الذي المسروق، تحت عنوان (الكتابة)، في متحف شيكاغو، إلى جانب ندوات من قبل خبراء عراقيين، وأن هذه المواقع تم تسليمها إلى القوات الأمريكية المنتشرة في المنطقة.

إن تدمير ماضي العراق كان بالأمان أن يكون أحد أطول ما تخلفه كارث لوجود

القوات الأمريكية في العراق، ويقول امبرلنت: «في الواقع يبدو لزاماً علينا أن نفعل كل ما بوسعنا لكي نوقف هذه العملية.»

في بغداد، ومكاتب مجلس الآثار العراقي، ينظر رشيد إلى الأختام على الصواني الصغيرة، ويقول أن هناك ما يقارب اثنتي عشرة قطعة قد سرقت من المواقع الأثرية منذ الاجتياح الأمريكي، وهي جزء من اصل ٧٠١ قطعة مهريه تمت إعادتها إلى العراق عن طريق سوريا في نيسان (أبريل).

ويضيف رشيد: «إنها مؤثر على أننا حققنا بعض النجاحات في مجال توعية وتطوير التعاون مع بلدان الجوار التي تستخدمها المهربون لعبور الآثار، لكن علينا أن نعمل المزيد.»

وفي مواجهة الانتقادات حول نهب المتحف العراقي عام ٢٠٠٣، فإن الولايات المتحدة تقوم باتخاذ خطوات لمساعدة العراق لمنع عمليات نهب المواقع الأثرية، فقد بدأ في الأقل في التصدي للمتخف المتخفي في الحفاظ على التراث الثقافي. وقد تم إرسال حراس المواقع الأثرية إلى الولايات المتحدة للتدريب في مجال عمليات الدوريات ومكافحة التهريب، قامت وزارة العدل مع وزارة الداخلية العراقية في التحقيق في قضايا التهريب، وقد منحت وزارة الخارجية العراقية منحة لشراء بعض أجهزة مراقبة للمواقع الأثرية، كما أن الجيش الأمريكي الآن يقوم بمراقبة الأنشطة غير القانونية أثناء دورياتها.

يقول المتخصصون أن العراق يتخذ خطوات مهمة، مثل تطوير قوات حماية المواقع الأثرية، ولكنهم ينظرون بواقعية إلى حجم ما يمكن أن تقدمه الدولة، مسؤولون رسميون عراقيون وأمريكيون يعترفون بأن الحفاظ على التراث يحتل أدنى مرتبة ضمن أولويات البلاد التي تواجه صعوبات جسيمة في عملية إعادة

وكان نجاح هذه العملية عاملاً مهما وراء الظهور القوي للكتلة السياسية التي يدعمها رئيس الوزراء، نوري المالكي، في انتخابات الشهر الماضي.

لا يزال السؤال فيما إذا كانت الميشتيات قد هزمت أو أنها ببساطة اختفت عن الانتظار، يبحث عن اجابة، كما أن العملية العسكرية اظهرت بعض نقاط الضعف في القوات الامنية العراقية في الوقت نفسه الذي اظهرت فيه مكاسبها.

يقول الخبراء ان القوات الامنية العراقية اعتمدت على مساعدة قوات التحالف، في امور ليس اقلها الدعم التعويبي في الطعام والماء والنخيرة. وقد عانت كل من قوات الجيش والشرطة من انقطاع السبل اليهم، ويقدر هؤلاء ما بين عدة مئات الى الف من العناصر الامنية.

ويقول المسؤولون العسكريون العراقيون والغربيون ان الجيش قد حصل على تقدم منذ ذلك الحين، وتمكن من تحسين بنيتها الهيكلية للسيطرة والتحكم ومن قدراته التعويبي، لكنهم على كل حال، يقرون بوجود نقص في القوة في العمق على مستوى الضباط وضباط الصف.

ويقول احد ضباط الجيش العراقي ان اكبر مشاكلهم تكمن في نقص المعدات الثقيلة، ويشكون من ان لديهم «ساتلي دبابات بلا دبابات.»

وهو يعبر أيضاً عن المخاوف من ان تؤدي اية صراعات بين الاحزاب السياسية ضمن الحكومة في المستقبل الى التأثير على فعالية الجيش.

لكن الشرطة في التي تدور حولها اكبر المخاوف في البصرة، فقيل شن عملية صولة الفرسان كان ينظر اليها على انها جزء من المشكلة، حيث يعتقد انها كانت مختلقة من قبل عناصر الميشتيات ويشتهى في ضلوعها في اعمال قتل واختطاف.

كما قاتل العديد من رجال الشرطة اثناء العملية الى جانب الميشتيات، وتم طرد ٤٠٠٠ منسب بسبب علاقهم معهم. يقول ضابط شرطة، وهو حالياً في دورة تدريبية على الالة الحياخية في بريطانيا، ان القوات قد تحسن ادائها، لكن اعضاء الميشتيات مايزالون يتولون مواقع مهمة.

وهو يشارك الكثير من البصريين مخاوفهم من ان تعاود الميشتيات الظهور مجددا اذا ساحت لها الفرصة.

فهو يقول: «انهم (الميشتيات) لا يظفون أي شيء الا ان... لكنهم انما يظنظرون الاسد (القوات الاميركية) ليغايث تم تعود الجردان الى مواقعها ثانية.»

وحينما سُئل هذا الضابط وزميل له فيما اذا كان بإمكان الشرطة ان تسيطر على البصرة اذا انسحب الجيش، هل كل منهما رأسه. ويقلني ضابط الشرطة باللائمة على التحالف الذي تقوده الولايات المتحدة، وخجته في ذلك انها سمحت للاحزاب السياسية، التي يمتلك العديد منها ملياتها الخاصة، بأن تختار من سيكون في سلك الشرطة، ويضيف: «وهكذا وجدت نفسي فجأة اخدم الميشتيا.»

ويقول بعض الضباط البريطانيين انه لم تكن هناك خطة تدريب مناسبة، وان التحالف اغتر بعديد رجال الشرطة وليس مهاراتهم وقدراتهم.

ويتم اعداد الشرطة العسكرية الاميركية لتقديم المزيد من التدريب. لكن هناك شكوى من عدم قدرة وزارة الداخلية على تجهيز القوات بكل شيء من الاقلام الى الاطالقات النارية، كما يتطلب الامر عملاً مضمناً لبقاء البصريين بالشرطة.

يقول احدهم: «لقد كانت الشرطة متخفية تحت بطانياتها (حينما غزت الميشتيات البصرة)، واذ ذهب الجيش فان الشرطة سوف تعود الى التخفي تحت بطانياتها.»

عن /فاينيشيال تايمز/

القوة العاملة فرصة لبناء مستقبل جيد

ترجمة المدى

المتركمز في سياتل، ويعود الى سرية تتبع فوج الاستناد الرقم ١٨١.

يقول ضابط الصف روبرت كاماكو من مدينة بيولا ب: «نحن هنا كي نحرض على عدم خروج الامور عن السيطرة.»

يقوم عامر احمد علي، وهو ضابط طيار سابق برتبة عقيد وقد وظفته عندما تم حل الجيش العراقي، بتنسيق توزيع الواجبات بين العمل.

يقول علي، ابن ٤٩ عاماً: «هذه مجموعة جيدة، انهم فتية جسدون جدا. انهم يحبون القدوم الى هنا لان الاميركيين يقدمون لنا عملاً يمكن الاعتماد عليه.»

تقول هندمان، التي تعمل مع الحرس بوظيفة دائمة وتبلغ ٣٨ عاماً من العمر، انها تعتقد ان العلاقات التي بُنيت بين الجنود والعمال قد تترك أثراً كبيراً في الصراع الذي تأخذ فيه النيات الحسنة موقعا يماثل في اهميته العمليات التكتيكية.

ويضيف: «لقد بيننا علاقة حسنة معهم من خلال التواجد معهم كل يوم في العمل. نحن نحترمهم وهم يحترمونا.»

ان بواد الاحترام هذه تتضمن المصافحة على الطريقة العراقية (التي تتمثل بتماس الاكفاب بعد المصافحة)، والتحدث بأسلوب مجاملة، وعدم توجيه باطن الحذاء نحو الشخص المقابل، واعطاء التحذيرات الى العامل بشكل شخصي بدلا من توجيهها أمام اقارنه، واعطاء الرجال المستن اعلا اسبلهم.

يقوم الجنود بإحالة اسبل الاعمال، وهي تنظيف المنطقة التي ينتظر فيها العراقيون واجباتهم، الى نفر من الرجال المعاقين، ومن بينهم رجل فقد عينه نتيجة السرطان، وآخر احرص. تقول هندمان ان امثال هؤلاء الرجال غير مرحب بهم عادة في مجتمعهم (...).

ويتخذ العمال من يوم الجمعة عطلة لهم، وهو يوم الأسبوع المقدس لدى المسلمين.

يتعلم بعض من الجنود في القاعدة مقاطع من اللغة العربية، بينما يعرف الكثير من العراقيين اللغة الانكليزية.

يقول كاماكو، ويبلغ ٣٦ عاماً من العمر ويعمل بوظيفة دائمة مع الحرس الوطني: «نحن نحاول ان نجعلهم اصدقاء لنا وان نزيهم اننا لسنا اعداءهم. كما اننا حصلنا على بعض المعلومات من خلالهم.»

ويضيف ان العمال اخبروهم عن موقع مخازن الاسلحة وعن هويات المتمردين الذين اطلقوا قذائف الهاون على القاعدة.

يقول قتيبة طارق ياسين، الذي يبلغ ٢٢ عاماً، ان تلك الوظائف قد ساعدت القرى القريبة. ويضيف ان الكثير من الناس في قريته التي تسمى (بكر) ويقطنها ٦٠٠٠ مواطن، يعملون مع الاميركيين و لديهم اقرباء يعملون معهم. ويؤكد ان جميع افراد عائلته يعملون مع الاميركيين في اثناء متفرقة من العراق.

ويأمل ياسين ان يستمر بقاء الاميركيين لسنوات عديدة وان يرفضوا تعهد الرئيس باراك اوباما بسحب القوات خلال ١٦ شهرا.

ويقول: «لا اعتقد نلك لاني اريدهم ان يبقوا. لكنهم ان رحلوا فان المتمردين سوف يعودون. وهم سوف يقتلوننا جميعا لاننا عملائنا هنا.»

عن /ذي نيوز تريبيون/

منها لها دلالات واضحة عن ان منشأها من جنوب العراق. تقول ديان امبرلنت، وفي شيكاغو،

القوات العراقية تحتجز الاختبار

وكان نجاح هذه العملية عاملاً مهما وراء الظهور القوي للكتلة السياسية التي يدعمها رئيس الوزراء، نوري المالكي، في انتخابات الشهر الماضي.

لا يزال السؤال فيما إذا كانت الميشتيات قد هزمت أو أنها ببساطة اختفت عن الانتظار، يبحث عن اجابة، كما أن العملية العسكرية اظهرت بعض نقاط الضعف في القوات الامنية العراقية في الوقت نفسه الذي اظهرت فيه مكاسبها.

يقول الخبراء ان القوات الامنية العراقية اعتمدت على مساعدة قوات التحالف، في امور ليس اقلها الدعم التعويبي في الطعام والماء والنخيرة. وقد عانت كل من قوات الجيش والشرطة من انقطاع السبل اليهم، ويقدر هؤلاء ما بين عدة مئات الى الف من العناصر الامنية.

ويقول المسؤولون العسكريون العراقيون والغربيون ان الجيش قد حصل على تقدم منذ ذلك الحين، وتمكن من تحسين بنيته الهيكلية للسيطرة والتحكم ومن قدراته التعويبي، لكنهم على كل حال، يقرون بوجود نقص في القوة في العمق على مستوى الضباط وضباط الصف.

ويقول احد ضباط الجيش العراقي ان اكبر مشاكلهم تكمن في نقص المعدات الثقيلة، ويشكون من ان لديهم «ساتلي دبابات بلا دبابات.»

وهو يعبر أيضاً عن المخاوف من ان تؤدي اية صراعات بين الاحزاب السياسية ضمن الحكومة في المستقبل الى التأثير على فعالية الجيش.

لكن الشرطة في التي تدور حولها اكبر المخاوف في البصرة، فقيل شن عملية صولة الفرسان كان ينظر اليها على انها جزء من المشكلة، حيث يعتقد انها كانت مختلقة من قبل عناصر الميشتيات ويشتهى في ضلوعها في اعمال قتل واختطاف.

كما قاتل العديد من رجال الشرطة اثناء العملية الى جانب الميشتيات، وتم طرد ٤٠٠٠ منسب بسبب علاقهم معهم. يقول ضابط شرطة، وهو حالياً في دورة تدريبية على الالة الحياخية في بريطانيا، ان القوات قد تحسن ادائها، لكن اعضاء الميشتيات مايزالون يتولون مواقع مهمة.

وهو يشارك الكثير من البصريين مخاوفهم من ان تعاود الميشتيات الظهور مجددا اذا ساحت لها الفرصة.

فهو يقول: «انهم (الميشتيات) لا يظفون أي شيء الا ان... لكنهم انما يظنظرون الاسد (القوات الاميركية) ليغايث تم تعود الجردان الى مواقعها ثانية.»

وحينما سُئل هذا الضابط وزميل له فيما اذا كان بإمكان الشرطة ان تسيطر على البصرة اذا انسحب الجيش، هل كل منهما رأسه. ويقلني ضابط الشرطة باللائمة على التحالف الذي تقوده الولايات المتحدة، وخجته في ذلك انها سمحت للاحزاب السياسية، التي يمتلك العديد منها ملياتها الخاصة، بأن تختار من سيكون في سلك الشرطة، ويضيف: «وهكذا وجدت نفسي فجأة اخدم الميشتيا.»

ويقول بعض الضباط البريطانيين انه لم تكن هناك خطة تدريب مناسبة، وان التحالف اغتر بعديد رجال الشرطة وليس مهاراتهم وقدراتهم.

ويتم اعداد الشرطة العسكرية الاميركية لتقديم المزيد من التدريب. لكن هناك شكوى من عدم قدرة وزارة الداخلية على تجهيز القوات بكل شيء من الاقلام الى الاطالقات النارية، كما يتطلب الامر عملاً مضمناً لبقاء البصريين بالشرطة.

يقول احدهم: «لقد كانت الشرطة متخفية تحت بطانياتها (حينما غزت الميشتيات البصرة)، واذ ذهب الجيش فان الشرطة سوف تعود الى التخفي تحت بطانياتها.»

عن /فاينيشيال تايمز/



ترجمة: علاء خالد غزالة

تقف مجموعة من الجنود العراقيين في سلسلة من نقاط التفتيش على الطريق المؤدية الى منطقة الحيانية، الحي الأكثر فقراً والاصعب مراسا في مدينة البصرة. ليقفوا السيارات المارة ويستجوبوا سائقها.

وفي بعض نقاط التفتيش هذه توجد حملات الجنود المبرعة نوع همفي التي تبرعت بها الولايات المتحدة، وهي تحمل العلم العراقي ومحاطة بالاسلاك الشائكة. هذه المبرعات، إضافة الى تعدد نقاط التفتيش، تضفي جوا من عنسكرة المنطقة.

لكن الحقيقة، في اية حال، ان نشر الجنود في منطقة الحيانية، التي كانت في الماضي منطقة محرمة ومعقلا للجماعات المسلحة، يعتبر إشارة على التقدم الحاصل في الجيش العراقي.

ان التحسن الامني المستمر قد اتضح أكثر ما يمكن من خلال الانتخابات المحلية التي جرت الشهر الماضي بسلام، كما ان استمرار تطور القوات الامنية العراقية الناشئة هو امر حيوي لاستقرار البلاد التي تنظر الولايات المتحدة وبريطانيا في سحب قواتها منها.

في منطقة كهذه يمكن الاختبار الحقيقي للقوات العراقية. فهي المنطقة الصعبة التي كانت تعد ماوى للميشتيات المسلحة وقد شهدت عددا من اشد المعارك في السنة الماضية حينما همّ الجيش بالسيطرة على مدينة البصرة، معقل هذه الميشتيات.

مزال الحذر خيم على حي الحيانية، لكن لا يوجد شك في ان البصريين قد استعادوا احساسهم بالامن بسبب تلك العملية العسكرية الواسعة التي اطلق عليها صولة الفرسان.



عن /آي بي إس ٢٠٠٩/

لا عجب أن يكون المنتدى الاقتصادي العالمي الأخير في دافوس قد حذر من خطر وقوع «إفلاس ماني» عالمي، فيبدو أن خبر أسبوع واحد دون اندلاع أزمة مياه جديدة في مكان ما في العالم، كما يستدل عليه الآن من موجات الجفاف الشديد التي تقع ضحيتها كينيا والأرجنتين وولاية كاليفورنيا الأمريكية على سبيل المثال.

من العجيب في المقابل أن لا يتضمن أهم اتفاق دولي بشأن التغيير المناخي (بروتوكول كيوتو) أي إشارة مباشرة إلى قضايا المياه.

هذا «السهم» في التعرض مباشرة لمشاكل المياه، دفع اجتماع متخصص أنتعد في بروكسل يومي ١٢ و ١٣

فراير على التشديد على حتمية تفادي تكراره في اتفاقية المتابعة المقرر التوصل إليها في مؤتمر كوبنهاجن العالمي في نهاية عام ٢٠٠٩.

عن هذا صرح موود بارلاو، مستشار شؤون المياه بالجمعية العامة للأمم المتحدة، أن المفترض الأساسية التي أنطلق منها صانعو القرار كانت مصلحة في الأصل، فقد افترضوا أن العجز المائي هو نتيجة للتغيير المناخي، فيما يعتبر الاستغلال غير المستدام لموارد المياه، أحد أكبر مسببات التغيير المناخي.

كما يساهم التلوث والضغط المفرط على استغلال مياه الأنهار والمياه الجوفية، في وقوع كوارث بيئية واجتماعية.

كذلك الأمر بالنسبة لأسلوب المعيشة الذي اعتاد سكان الدول الغنية إتباعه. فعلى سبيل المثال، جاءت ملايين الزهور التي بيعت في أوروبا بمناسبة عيد الأحياء (١٤ فبراير)، من وادي رفت في أفريقيا، حيث سخرت الشركات الموارد المائية لري الزهور لضمان الاتجار فيها، في هذا الشأن، ذكر الرئيس السوفيتي السابق ميخائيل غورباتشوف في اجتماع بروكسل، بأن «نمط النمو الاقتصادي غير المستدام والمتبع في كثير من أنحاء العالم، أصبح في أزمة الآن.. وانعكس ذلك على قضية المياه.»

أما عن التلوث، فقد أفادت منظمة الصحة العالمية التابعة للأمم المتحدة

أن المياه الملوثة تسبب نحو ٨٠ في المائة من الأمراض المعدية في العالم. هذا ولقد قرر مجلس حقوق الإنسان التابع للأمم المتحدة في العام الماضي، إجراء دراسة على مدى ثلاث سنوات حول الروابط بين الحصول على الماء وحقوق الأخرى.

ويشار إلى أن نحو مليون شخص في العالم يفتقرون إلى المياه الصالحة للشرب وأن ٢,٥ مليار نسمة لا تتلقى كمية المياه الضرورية للمرافق الصحية، وعلى الرغم من ذلك ما زال صانعو القرار ينظرون إلى المياه كسلعة تجارية أكثر منها حقاً إنسانياً عالمياً.

(آي بي إس ٢٠٠٩).